

NOUVEAU NEW

BERTHOUD



DESHERBEUR THERMIQUE 🔥 THERMAL WEEDER 🔥

**Allumage facile,
à portée de main**
Easy ignition at hand



**Choc
thermique**
Thermal Shock



**Prêt
à brancher**
Ready to use

**TUYAU
5M**


**Abflamm-
unkrautvernichter**


**Thermische
onkruidbrander**


**Estirpatore
termico**


**Desbrozadora
tèrmica**



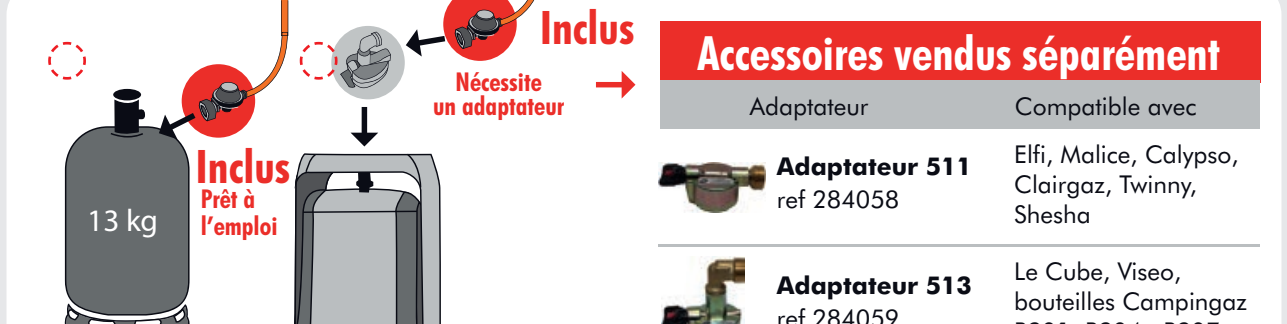
www.berthoud.fr



DESHERBEUR THERMIQUE

THERMAL WEEDER

- Abflamm-unkrautvernichter**
- Thermische onkruidbrander**
- Estirpatore termico**
- Desbrozadora térmica**



Inclus
13 kg
Prêt à l'emploi

Inclus
Nécessite un adaptateur

Accessoires vendus séparément

Adaptateur	Compatible avec
Adaptateur 511 ref 284058	Elfi, Malice, Calypso, Clairgaz, Twinny, Shesha
Adaptateur 513 ref 284059	Le Cube, Viseo, bouteilles Campingaz R901, R904, R907

Mode d'emploi et consignes de sécurité
A lire impérativement avant la mise en service
Veuillez également lire et respecter les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de gaz.
Le non-respect des consignes contenues dans les présentes instructions peut provoquer de graves blessures.
Conservez cette notice.
La notice originale a été rédigée et approuvée en français. Toutes les autres langues sont des traductions de l'originale. En cas de conflit, d'imprécisions ou d'écarts entre le français et les autres langues, la version française prévaut.

Principe d'utilisation
Le désherbeur thermique à gaz permet d'éradiquer les mauvaises herbes grâce à un choc thermique provoqué par une flamme. La montée rapide en température fait éclater les cellules de la plante et détruit la mauvaise herbe. Ce type de désherbage est écologique (pas d'utilisation de produits chimiques ou herbicides) et facile d'utilisation pour un jardinier amateur : il permet de désherber sans se fatiguer ni se baisser. Le désherbeur thermique s'utilise dans les allées, les chemins, les zones pavées, les terrasses, les escaliers extérieurs, les potagers... Attention, s'utilise UNIQUEMENT en extérieur. Soyez conscient des risques d'incendie et gardez toujours un peu d'eau à portée de la main pour éteindre un éventuel départ de feu. Utiliser uniquement des bouteilles de gaz type Butane / Propane.

Préparation du désherbeur thermique
Le défendeur fourni s'adapte sur une bouteille de gaz 13 kg. Pour tous les autres formats de bouteilles (Twinny, cubes, visio...) il est nécessaire de vous procurer un adaptateur spécifique. Vous pouvez retrouver les deux adaptateurs spécifiques (511 et 513) dans notre gamme Berthoud, aux références 284058 et 284059.

- Vissez le tuyau homologué gaz (7) au filetage (1) du détendeur (2). Serrez l'écrou avec une clé.
- Vissez l'autre extrémité du tuyau à la poignée de la canne (3) et serrez le raccord avec 2 clés.
- Avant utilisation, assurez-vous que le désherbeur thermique est en position arrêt, ouvrez la bouteille de gaz et vérifiez l'étanchéité des raccords en utilisant un jet anti-fuite ou de l'eau savonneuse.
- Conformément à la législation, le tuyau de gaz doit être remplacé tous les 5 ans – voir la date de fabrication imprimée sur le tuyau.

Mise en marche avant utilisation du désherbeur thermique

- Il est recommandé de porter des vêtements de protection afin d'éviter d'éventuelles brûlures.
- Dirigez la canne vers le bas et loin de vous.
- Ouvrez la bouteille de gaz. Puis ouvrez très légèrement le bouton de réglage (4) de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez un léger sifflement du gaz ou niveau de la tête du brûleur.
- Appuyez sur l'allumeur piezo (5) une ou plusieurs fois jusqu'à ce que l'étincelle allume la flamme. Si vous tentez plusieurs fois d'allumer le gaz, fermez le robinet. Attendez que le gaz jaillissant se soit dispersé dans l'atmosphère puis faites à nouveau un essai d'allumage. Ensuite, réglez la veilleuse à un niveau correct à l'aide du bouton de réglage (4). Si le gaz ne s'allume pas, cela peut venir du fait de :
 - Débit de gaz est trop élevé. Dans ce cas, réduisez-le avec le bouton de réglage (4).
 - Dysfonctionnement du piezo. Fermez la bouteille de gaz, débranchez le tuyau du désherbeur thermique et vérifiez que l'électrode piezo à l'intérieur de la tête du brûleur fait une étincelle lorsque l'on appuie dessus (5).
 - Le fait d'appuyer sur la "gâchette" (6) de la poignée de la canne active le mode de fonctionnement du brûleur. Si nécessaire il est possible de régler la flamme maximum en tournant le défendeur vers le haut ou vers le bas.
 - Une fois la "gâchette" relâchée, le brûleur repasse en veilleuse basse consommation.
 - Ne braquez jamais la flamme nue sur des matières combustibles ou explosives.
 - Éviter de tordre le tuyau.

Suppression des mauvaises herbes
Manipulez le désherbeur thermique lentement avec un mouvement de balayage (10 à 15 cm au-dessus des herbes). Il suffit simplement de chauffer (blanchir) les mauvaises herbes jusqu'à ce qu'elles rétrécissent. Ensuite les cellules des plantes se dessècheront et les mauvaises herbes flétriront et seront détruites en 2 à 3 jours. Les résidus pourront alors être enlevés et compostés. Remarque : plusieurs traitements peuvent être nécessaires pour les mauvaises herbes résistantes et tenaces.

Après utilisation
Après utilisation, la tête du désherbeur thermique (8) sera brûlante. Ne la touchez pas et évitez de la mettre à un endroit où elle peut provoquer un incendie ou d'autres dommages.
Empêchez le désherbeur thermique de toucher des matériaux facilement inflammables ou évitez de le laisser sans surveillance lorsqu'il fonctionne. Après utilisation, fermez la bouteille de gaz puis enlevez le défendeur de la bouteille de gaz, conformément aux consignes.

Instructions for use and safety instructions
Read before to use
Please also read and follow the safety instructions provided on the gas bottle.
Failure to follow the instructions contained in these instructions can result in serious injury.
Keep these instructions.
The original manual was drafted and approved in French. All other languages are translations of the original. In case of conflict, inaccuracies or discrepancies between the French and other languages, the French version prevails.

Operating principles
The gas-fired thermal weeder eradicates weeds through thermal shock from a flame. The abrupt rise in temperature bursts the plant cells, destroying the weed. This type of weeding is eco-friendly (no chemicals or herbicides applied) and easy for an amateur gardener to use. It enables weeding without back-bending or rching. The weeder is for use on pathways, footpaths, paved areas, patios & forecourts, outdoor stairways, vegetable gardens, and other places. The weeder is for outdoor use ONLY.
Be aware of the risk of fire and always have some water at hand to extinguish any fire. The appliance shall only be used with Butan/Propan gas bottles.

Preparing the weed burner
Special adapter can be required to fit the hose to the burner handle (3).

- Fit the DG-approved hose (7) to the thread (1) on the regulator (2). Tighten the nut using a spanner.
- Fit the other end of the hose to the burner handle (3) and tighten the connection using 2 spanners.
- The regulator should be fitted to the gas cylinder. Follow the instructions that accompany the regulator carefully.
- Before using, make sure that the weed burner is off, open the gas bottle valve and check that the connections remain sealed using a leak spray or soapy water.
- In accordance with legislation, the gas hose must be replaced after 5 years – see the date stamp on the hose.

Start-up before using the weed burner

- We recommend wearing protective clothing to avoid possible burns.
- Turn the weed burner down and away from you.

Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften
Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen
Sicherheitsvorschriften auf der Gasflasche ebenfalls lesen und beachten.
Die Nichtbeachtung der in diesen Anweisungen enthaltenen Vorschriften kann zu schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.
Die Originalanleitung wurde in französischer Sprache verfasst und genehmigt. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der Originalfassung. Bei Unstimmigkeiten, Ungenauigkeiten oder Abweichungen zwischen der französischen und der fremdsprachlichen Fassungen gilt die französische Version.

Benutzungsprinzip
Der gasbetriebene Unkrautvernichter ermöglicht die Unkrautbekämpfung durch den von der Flamme erzeugten Wärmeschock. Durch den raschen Temperaturanstieg werden die Pflanzenzellen gesprengt und das Unkraut zerstört. Diese Unkrautvernichtungsart ist umweltfreundlich (keine Chemikalien oder Herbizide) und für einen Hobbygärtner einfach zu benutzen: die Unkrautvernichtung erfolgt mühelos und ohne sich bücken zu müssen. Der Abflamm-Unkrautvernichter wird auf Allen, Wegen, Kopfsteinfestplatten, Terrassen, Außentritten, Gemüsegärten usw. eingesetzt. Der Unkrautverbrenner ist NUR für den Gebrauch im Freien geeignet. Seien Sie sich der Feuergefahr bewusst und halten Sie stets Löschwasser bereit. Verwenden Sie ausschließlich Gasflasche vom Typ Butan/Propan.

Vorbereitung des Unkrautbrenners
Es besteht ein Bedarf für einen speziellen Adapter für den deutschen Markt.

- Montieren Sie den DG-zugelassenen Schlauch (7) am Gewinde (1) des Reglers fest.
- Montieren Sie das andere Ende des Schlauchs an dem Brennergriff (3) und ziehen Sie die Verbindungen mit den 2 Gabelschlüsseln fest.
- Der Regler wird an der Gasflasche montiert. Befolgen Sie die dem Regler beiliegenden Anweisungen genau.
- Vergewissern Sie sich, dass der Unkrautverbrenner abgeschaltet ist. Öffnen Sie die Gasflasche, ob die Verbindungen unter Druck gasdicht sind, indem Sie ein Leckspray oder Seifenwasser verwenden.
- Geht nach den gesetzlichen Bestimmungen muss der Gasschlauch nach 5 Jahren ausgetauscht werden – siehe den Datumstempel auf dem Schlauch.

Starten vor dem Gebrauch des Unkrautbrenners

- Zur Vermeidung von möglichen Verbrennungen empfehlen wir das Tragen von Schutzkleidungen.
- Drehen Sie den Unkrautverbrenner nach unten und vom Körper weg.

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften
Lezen vóór ingebruikname
Lees eveneens de veiligheidsvoorschriften op de gasfles en neem deze in acht. Als de voorschriften in deze instructies niet worden nageleefd, kunnen er ernstige verwondingen worden veroorzaakt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
De originele gebruiksaanwijzing is opgesteld en goedgekeurd in het Frans. Alle andere talen zijn vertalingen van het origineel. In geval van conflicten, onduidelijkheden of verschillen tussen het Frans en de andere talen, is de Franse versie doorslaggevend.

Gebruiksprincipe
De thermische onkruidbrander op gas vernietigt onkruid door middel van een thermische schok veroorzaakt door een vlam. Door de snelle temperatuurstijging barsten de cellen van de plant en wordt het onkruid vernietigd. Dit type onkruidbestrijding is milieuvriendelijk (zonder chemische producten of onkruidverdelgers) en eenvoudig te gebruiken door elke amateurkultuur: u kunt het onkruid moeiteloos verwijderen zonder te hoeven bukken. De thermische onkruidbrander kan worden gebruikt voor gangpaden, paden, bestrate delen, terrassen, buitentritten, moestuinen e.d. Het onkruidverbrandtoestel is ALLEEN voor gebruik buitenshuis. Let op het risico op brand en zorg er altijd voor dat er water bij de hand is om vuur te blussen. Gebruik uitsluitend gasflessen van het type butaan of propaan.

Hot onkruidverbrandtoestel voorbereiden
Het dit product is mogelijk een adapter vereist.

- Verbind de door DG goedgekeurde slang (7) met de schroefdraad (1) aan de regelaar (2). Span de moer aan met een moersleutel.
- Verbind het andere einde van de slang aan de branderhand (3) en span de verbinding aan met de 2 moersleutels.
- De regelaar moet aan de gasfles worden verbonden. Volg zorgvuldig de instructies op die bij de regelaar worden geleverd.
- Zorg ervoor dat het onkruidverbrandtoestel is uitgeschakeld. Open de gasfles, controleer met een lekspray of zeepwater vóór gebruik of de verbindingen anders dicht zijn.
- De gasleiding moet volgens de wetgeving na 5 jaar worden vervangen. Roadpleeg de datumstempel op de slang.

Opstarten vóór gebruik van het onkruidverbrandtoestel

- Aanbevolen wordt beschermende kleding te dragen om eventuele brandwonden te voorkomen.

Istruzioni per l'uso e per la sicurezza
Leggere tassativamente prima di mettere in funzione
Leggere anche e seguire attentamente le istruzioni di sicurezza apposte sulla cartuccia di gas.
Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nella presente apposta può provocare gravi lesioni. Conservare queste istruzioni.
Il manuale originale è stato redatto ed approvato in lingua francese. Le altre versioni sono state tradotte dal documento originale francese. In caso di divergenza o imprecisione tra l'originale francese ed un'altra versione, prevale la versione francese.

Principio di utilizzo
L'estirpatore termico con cartuccia a gas sradica le erbacce mediante shock termico provocato da una fiamma. Il rapido aumento della temperatura fa scoppiare le cellule della pianta e distrugge l'erba. Questo tipo di diserbo è ecologico (nessun impiego di prodotti chimici o erbicidi) e di facile uso per un giardiniere amator: consente di diserbare senza stancarsi e senza abbassarsi. Il diserbante termico si utilizza nei viali, nei sentieri, nelle zone selciate, nei terrazzi, nelle scale esterne, negli orti... Il bruciaerba deve essere usato SOLO all'aperto. Consigiamo il rischio d'incendio e tenere a portata dell'acqua con cui spegnere gli eventuali focolai. Usare soltanto bombole di gas di tipo Butano / Propano.

Preparazione del bruciaerba
E' necessario di dotarsi di un adattatore specifico per il mercato italiano.

- Inserire il tubo flessibile omologato DG (7) sull'attacco filettato (1) del regolatore (2). Stringere la ghiera con una chiave.
- Collegare l'altra estremità del tubo all'imputatura del bruciante (3) e stringere il raccordo con le chiavi.
- Collegare il regolatore alla bombola del gas. Attenersi strettamente alle istruzioni allegate al regolatore.
- Primo dell'uso, accertarsi che il bruciaerba sia spento. Aprire la bombola di gas, verificare che il rubinetto restino a tenuta sotto pressione con uno getto anti-fughe o acqua saponata.
- A norma di legge, il tubo flessibile del gas deve essere sostituito dopo 5 anni - controllare la data stampata sul tubo.

Operazioni preliminari all'uso del bruciaerba

- Si consiglia di indossare indumenti di protezione per evitare eventuali ustioni.

Modo de empleo y consignas de seguridad
Leer detenidamente antes de utilizar el dispositivo
Asimismo, leer y seguir las instrucciones de seguridad indicadas en el cartucho de gas.
El incumplimiento de las consignas indicadas en las presentes instrucciones puede provocar lesiones graves.
Conserve estas instrucciones.
El manual original ha sido elaborado y aprobado en francés. Todos los demás idiomas son traducciones del original. En caso de diferencias, impreciones o discrepancias entre la versión francesa y la versión de cualquiera de los demás idiomas, prevalecerá la versión francesa.

Principio de utilización
La desbrozadora térmica a gas permite erradicar las malas hierbas mediante un choque térmico inducido por llama. El aumento rápido de la temperatura hace estallar las células de la planta y destruye las malas hierbas. Este tipo de desherbado es ecológico (no se utilizan ni productos químicos ni herbicidas) y de fácil uso por parte de los aficionados a la jardinería: permite desherbar sin cansarse ni inclinarse. La desbrozadora térmica se utiliza en los pasillos, los caminos, las zonas pavimentadas, las terrazas, las escaleras exteriores, los huertos... El quemador de hierba es para uso al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua o agua manopla para extinguir cualquier incendio. Utilice únicamente botellas de gas tipo Butano / Propano.

Preparación del quemador de hierba
Hay una necesidad de un adaptador específico para el mercado español.

- Instale el manguera aprobada por DG (7) en la rosca (1) en el regulador (2). Apriete la tuerca con una llave.
- Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de cilindro.
- El regulador debe conectarse al cilindro de gas. Siga cuidadosamente las instrucciones adjuntas al regulador.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado. Abra la botella de gas y compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa.
- De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.

Pasos iniciales antes de usar el quemador de hierba

- Recomendamos llevar indumentaria de protección, para evitar los eventuales quemaduras.

Modo de empleo y consignas de seguridad
Leer detenidamente antes de utilizar el dispositivo
Asimismo, leer y seguir las instrucciones de seguridad indicadas en el cartucho de gas.
El incumplimiento de las consignas indicadas en las presentes instrucciones puede provocar lesiones graves.
Conserve estas instrucciones.
El manual original ha sido elaborado y aprobado en francés. Todos los demás idiomas son traducciones del original. En caso de diferencias, impreciones o discrepancias entre la versión francesa y la versión de cualquiera de los demás idiomas, prevalecerá la versión francesa.

Principio de utilización
La desbrozadora térmica a gas permite erradicar las malas hierbas mediante un choque térmico inducido por llama. El aumento rápido de la temperatura hace estallar las células de la planta y destruye las malas hierbas. Este tipo de desherbado es ecológico (no se utilizan ni productos químicos ni herbicidas) y de fácil uso por parte de los aficionados a la jardinería: permite desherbar sin cansarse ni inclinarse. La desbrozadora térmica se utiliza en los pasillos, los caminos, las zonas pavimentadas, las terrazas, las escaleras exteriores, los huertos... El quemador de hierba es para uso al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua o agua manopla para extinguir cualquier incendio. Utilice únicamente botellas de gas tipo Butano / Propano.

Preparación del quemador de hierba
Hay una necesidad de un adaptador específico para el mercado español.

- Instale el manguera aprobada por DG (7) en la rosca (1) en el regulador (2). Apriete la tuerca con una llave.
- Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de cilindro.
- El regulador debe conectarse al cilindro de gas. Siga cuidadosamente las instrucciones adjuntas al regulador.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado. Abra la botella de gas y compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa.
- De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.

Pasos iniciales antes de usar el quemador de hierba

- Recomendamos llevar indumentaria de protección, para evitar los eventuales quemaduras.

Modo de empleo y consignas de seguridad
Leer detenidamente antes de utilizar el dispositivo
Asimismo, leer y seguir las instrucciones de seguridad indicadas en el cartucho de gas.
El incumplimiento de las consignas indicadas en las presentes instrucciones puede provocar lesiones graves.
Conserve estas instrucciones.
El manual original ha sido elaborado y aprobado en francés. Todos los demás idiomas son traducciones del original. En caso de diferencias, impreciones o discrepancias entre la versión francesa y la versión de cualquiera de los demás idiomas, prevalecerá la versión francesa.

Principio de utilización
La desbrozadora térmica a gas permite erradicar las malas hierbas mediante un choque térmico inducido por llama. El aumento rápido de la temperatura hace estallar las células de la planta y destruye las malas hierbas. Este tipo de desherbado es ecológico (no se utilizan ni productos químicos ni herbicidas) y de fácil uso por parte de los aficionados a la jardinería: permite desherbar sin cansarse ni inclinarse. La desbrozadora térmica se utiliza en los pasillos, los caminos, las zonas pavimentadas, las terrazas, las escaleras exteriores, los huertos... El quemador de hierba es para uso al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua o agua manopla para extinguir cualquier incendio. Utilice únicamente botellas de gas tipo Butano / Propano.

Preparación del quemador de hierba
Hay una necesidad de un adaptador específico para el mercado español.

- Instale el manguera aprobada por DG (7) en la rosca (1) en el regulador (2). Apriete la tuerca con una llave.
- Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de cilindro.
- El regulador debe conectarse al cilindro de gas. Siga cuidadosamente las instrucciones adjuntas al regulador.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado. Abra la botella de gas y compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa.
- De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.

Pasos iniciales antes de usar el quemador de hierba

- Recomendamos llevar indumentaria de protección, para evitar los eventuales quemaduras.

Modo de empleo y consignas de seguridad
Leer detenidamente antes de utilizar el dispositivo
Asimismo, leer y seguir las instrucciones de seguridad indicadas en el cartucho de gas.
El incumplimiento de las consignas indicadas en las presentes instrucciones puede provocar lesiones graves.
Conserve estas instrucciones.
El manual original ha sido elaborado y aprobado en francés. Todos los demás idiomas son traducciones del original. En caso de diferencias, impreciones o discrepancias entre la versión francesa y la versión de cualquiera de los demás idiomas, prevalecerá la versión francesa.

Principio de utilización
La desbrozadora térmica a gas permite erradicar las malas hierbas mediante un choque térmico inducido por llama. El aumento rápido de la temperatura hace estallar las células de la planta y destruye las malas hierbas. Este tipo de desherbado es ecológico (no se utilizan ni productos químicos ni herbicidas) y de fácil uso por parte de los aficionados a la jardinería: permite desherbar sin cansarse ni inclinarse. La desbrozadora térmica se utiliza en los pasillos, los caminos, las zonas pavimentadas, las terrazas, las escaleras exteriores, los huertos... El quemador de hierba es para uso al aire libre SOLAMENTE. Tenga cuidado con el riesgo de incendio y tenga siempre un poco de agua o agua manopla para extinguir cualquier incendio. Utilice únicamente botellas de gas tipo Butano / Propano.

Preparación del quemador de hierba
Hay una necesidad de un adaptador específico para el mercado español.

- Instale el manguera aprobada por DG (7) en la rosca (1) en el regulador (2). Apriete la tuerca con una llave.
- Instale el otro extremo de la manguera en el asa del quemador (3) y apriete la conexión usando las 2 llaves de cilindro.
- El regulador debe conectarse al cilindro de gas. Siga cuidadosamente las instrucciones adjuntas al regulador.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el quemador de hierba esté apagado. Abra la botella de gas y compruebe que las conexiones permanecen selladas bajo presión empleando para ello un producto atomizado para detectar fugas o agua jabonosa.
- De acuerdo con la legislación, la manguera de gas debe reemplazarse cada 5 años – ver el cuño con la fecha en la manguera.

Pasos iniciales antes de usar el quemador de hierba

- Recomendamos llevar indumentaria de protección, para evitar los eventuales quemaduras.